

Dlala Brokerage Co. L.L.C.

Subsidiary of Dlala Brokerage & Investment Holding Co. (Q.S.C.)
P.O. Box 24571, Doha, State of Qatar
Tel. +974 4284444, Fax +974 4284222
info@dlalaholding.com www.dlalaholding.com



دلالة للوساطة
DLALA BROKERAGE

شركة دلالة للوساطة ذ.م.م.
التابعة لشركة دلالة للوساطة والاستثمار القابضة ش.م.ق.
ص.ب ٢٤٥٧١، الدوحة، قطر
هاتف ٤٢٨٤٤٤٤ (+٩٧٤)، فاكس ٤٢٨٤٢٢٢ (+٩٧٤)
info@dlalaholding.com www.dlalaholding.com

Application for Opening a Securities Trading Account

طلب فتح حساب تداول

I request you to open a Securities Trading Account at Dlala Brokerage Co. L.L.C.
in my/our names according to the following information:

أرجو فتح حساب لدى شركة دلالة للوساطة (ذ.م.م.)
باسمي/اسمنا حسب البيانات التالية:

Full Name according to ID/Passport (for individuals) or CR (for companies)

الاسم الكامل حسب البطاقة الشخصية/جواز السفر أو حسب السجل التجاري للشركات

<input type="text"/>	رقم التداول Trading A/c No. (C. No.)	<input type="text"/>	رقم المستثمر لدى البورصة (NIN) Investor No. (NIN)
----------------------	---	----------------------	--

Individuals

أفراد

<input type="text"/>	رقم البطاقة/الجواز ID/Passport No.	<input type="text"/>	الجنسية Nationality
<input type="text"/>	صلاحية البطاقة/الجواز Expiry Date of ID/Passport	<input type="text"/>	الجنس Gender
<input type="text"/>	المهنة Profession	<input type="text"/>	تاريخ ومكان الولادة Date & Place of Birth

For Minors

في حالة القاصر

<input type="text"/>	اسم الولي/الوكيل Guardian's/Attorney's Name
<input type="text"/>	رقم البطاقة/الجواز ID/Passport No.
<input type="text"/>	صلاحية البطاقة/الجواز Expiry Date of ID/Passport

Companies

شركات

<input type="text"/>	اسم المفوض بالتوقيع (حسب السجل) Authorized Signatory Name (as per CR)	<input type="text"/>	رقم السجل التجاري CR No.
<input type="text"/>	رقم البطاقة/الجواز للمفوض بالتوقيع Authorized Signatory ID/Passport No.	<input type="text"/>	الشكل القانوني Legal Form
<input type="text"/>	الغرض من النشاط Business Objective	<input type="text"/>	جنسية الشركة Company Nationality

Contact Information

معلومات الاتصال

<input type="text"/>	البريد الإلكتروني E-mail Address	<input type="text"/>	الهاتف الجوال المعتمد Authorized Mobile No.
<input type="text"/>	فاكس Fax	<input type="text"/>	هاتف المنزل Home Phone No.
<input type="text"/>	هاتف العمل Work Phone No.	<input type="text"/>	صندوق البريد P.O Box
<input type="text"/>	العنوان بالكامل Full Address	<input type="text"/>	

Services/Methods of Trading

الخدمات/طريقة إدخال الأوامر

<input type="checkbox"/>	خدمة التداول الآلي عبر الهاتف IVR Trading	<input type="checkbox"/>	خدمة التداول عن طريق الإنترنت Trading Service via Internet	<input type="checkbox"/>	خدمة التداول عن طريق مركز الاتصال Trading Service through the Call Center
--------------------------	--	--------------------------	---	--------------------------	--

Investor's Bank Account Information

معلومات عن حساب المستثمر في البنك

(Please provide letter from the Bank verifying the bank account information)

(يرجى تقديم خطاب من البنك للتحقق من معلومات الحساب المصرفي)

<input type="text"/>	الفرع Branch	<input type="text"/>	اسم البنك Bank Name	<input type="text"/>	رقم الحساب Account No.
<input type="text"/>	الدولة Country	<input type="text"/>	سويفت Swift	<input type="text"/>	عنوان البنك Bank Address
<input type="text"/>	اي بان IBAN	<input type="text"/>		<input type="text"/>	

Additional Information

معلومات إضافية

(These information are mandatory requirements as per the regulatory authorities)

(هذه المعلومات إلزامية وفقاً لمتطلبات الهيئات التنظيمية)

<input type="checkbox"/>	لا No	<input type="checkbox"/>	نعم Yes	<input type="checkbox"/>	هل قمت بالاستثمار في أسواق المال من قبل؟ Have you invested before in Capital Markets?
<input type="checkbox"/>	قصير المدى Short Term	<input type="checkbox"/>	بعيد المدى Long Term	<input type="checkbox"/>	المدة الزمنية للاستثمار Time Horizon for Investments
<input type="checkbox"/>	خبير Expert	<input type="checkbox"/>	جيد Good	<input type="checkbox"/>	أولية Basic
<input type="checkbox"/>	خبرة المستثمر Investment Experience	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

<input type="checkbox"/> معاً Both	<input type="checkbox"/> دخل ثابت/توزيعات الأرباح Fixed Income/Dividend	<input type="checkbox"/> تنمية رأس المال Capital Growth	<input type="checkbox"/> الهدف من الاستثمار Investment Objective
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التحديد) Others (please specify)	<input type="checkbox"/> الاستثمار Investments	<input type="checkbox"/> الراتب Salary
<input type="checkbox"/> ٥٠٠,٠٠٠ ر.ق. - ٢٥٠,٠٠٠ ر.ق. QR 250,000 - QR 500,000	<input type="checkbox"/> ٢٥٠,٠٠٠ ر.ق. - ١٠٠,٠٠٠ ر.ق. QR 100,000 - QR 250,000	<input type="checkbox"/> ١٠٠,٠٠٠ ر.ق. - ٥٠,٠٠٠ ر.ق. QR 50,000 - QR 100,000	<input type="checkbox"/> أقل من ٥٠,٠٠٠ ر.ق. Less than QR 50,000
<input type="checkbox"/> أكثر من ٥ ملايين ر.ق. Above QR 5 Million	<input type="checkbox"/> مليون ر.ق. - ٥ ملايين ر.ق. QR 1 Million - QR 5 Million	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ٥٠٠,٠٠٠ ر.ق. - مليون ر.ق. QR 500,000 - QR 1 Million
<input type="checkbox"/> ٥٠٠,٠٠٠ ر.ق. - مليون ر.ق. QR 500,000 - QR 1 Million	<input type="checkbox"/> ١٠٠,٠٠٠ ر.ق. - ٥٠٠,٠٠٠ ر.ق. QR 100,000 - QR 500,000	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> أقل من ١٠٠,٠٠٠ ر.ق. Less than QR 100,000
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> أكثر من ٥ ملايين ر.ق. Above QR 5 Million	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> مليون ر.ق. - ٥ ملايين ر.ق. QR 1 Million - QR 5 Million
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> عالي High	<input type="checkbox"/> متوسط Medium	<input type="checkbox"/> منخفض Low
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التحديد) Others (please specify)	<input type="checkbox"/> الصحف Newspapers	<input type="checkbox"/> الأصدقاء Friends
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> الإنترنت Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Do you or any of your relatives, including your second degree relatives or legally authorized person for the account, work at any company or institution working in the field of securities in Qatar?

(If the answer is 'Yes' then attach a separate sheet of paper providing all the complete and relevant details.)

لا
No

هل تعمل أنت أو أي من أقربائك بمن فيهم أقربائك من الدرجة الثانية أو الشخص المخول قانونياً بالتعامل مع الحساب لدى أي شركة أو مؤسسة تعمل في مجال الأوراق المالية في قطر؟

(إذا كانت الإجابة «نعم» يرجى إرفاق ورقة منفصلة تحوي كافة التفاصيل الضرورية)

نعم
Yes

Declaration/Acknowledgement

إقرار/تعهد

I/We the undersigned _____ in my/our personal/authorized capacity to sign for _____ declare that the information provided in this form and other related forms and documents furnished to Dlala Brokerage Co. LLC are correct, complete and true to my/our knowledge. I/We by this, request Dlala Brokerage Co. LLC to accept the execution of purchase and sale orders of securities at Qatar Exchange, issued by me/us and which are received by Dlala Brokerage Co. LLC through approved and authorized services. I/We acknowledge that all purchase and sale orders signed by me/us or entered through the approved and authorized trading channels/methods of trading and received by Dlala Brokerage Co. LLC to be approved instructions, binding and final to me/us. In addition, I acknowledge full responsibility for damages arising out of illegal use/unauthorized use/misuse of any of the above mentioned services, and exempt Dlala Brokerage Co. LLC from any related responsibility. The terms and provisions/conditions shown on this form are considered part of this declaration/acknowledgement.

أنا/نحن الموقع أدناه _____ بصفتي الشخصية/مفوضاً بالتوقيع عن _____ أقر/نقر بأن المعلومات المبينة في هذا النموذج والنماذج والمستندات الأخرى ذات الصلة المقدمة إلى شركة دلالة للوساطة ذ.م.م. هي صحيحة وكاملة وبمعرفة/بمعرفة/بمعرفة هذا أطلب/نطلب من شركة دلالة للوساطة ذ.م.م. قبول تنفيذ أوامر البيع والشراء الصادرة عني/عنا لدى بورصة قطر والتي تستقبلها شركة دلالة للوساطة ذ.م.م. من خلال الخدمات المعتمدة والمصرح بها. وأقر/نقر بأن جميع أوامر البيع والشراء الموقعة من قبلنا أو المدخلة عبر الخدمات المعتمدة لدى شركة دلالة للوساطة ذ.م.م. صحيحة ونهائية في مواجعتها. كما أقر/نقر بكامل مسؤوليتنا عن الأضرار التي تنشأ عن الاستعمال الخاطئ/غير المشروع/غير المصرح به لأي من الخدمات المشار إليها، وتعضي شركة دلالة للوساطة ذ.م.م. من أية مسؤولية قد تترتب على ذلك. وتعد الشروط والأحكام المبينة في هذا النموذج جزءاً لا يتجزأ منه ويأخذ بحكمه.

Akknowledged by
المقر بما فيه

Signature
التوقيع

Stamp (for companies)
ختم (للشركات)

Terms & Conditions

الشروط والأحكام

- I hereby authorize Dlala Brokerage Co. LLC (Doha, Qatar) referred to hereinafter as 'the Company' in this agreement, to open a trading account and process all Sell/Buy transactions requested by me in Qatar Exchange and to register these in my account. I hereby assume full responsibility for these actions taken by me.
- I understand that the execution of orders requested by me from the Company is subject to the terms and regulations of Qatar Exchange and Qatar Financial Markets Authority. I acknowledge that the electronic and computer-based systems are inherently vulnerable to disruption, delay or failure as a result of foreseeable or unforeseeable events at any time for reasons beyond the control of the Company or Qatar Exchange; therefore I release them from any responsibility or damage that may arise.
- In accordance with Qatar Exchange internal regulations, I undertake to pay the value of the shares before purchase, and the Company is entitled not to execute any purchase order if I fail to cover its value in any of the following:
 - Availability of funds against which orders can be executed.
 - Availability of funds due to me from previous sell operations that covers the value of the purchase order.
 - Submission of the banking cheque for the value of the purchase order.
 - Submission of an unconditional bank guarantee for the value of the purchase order.
- In accordance with Qatar Exchange instructions, I undertake to confirm the sale and purchase orders issued by me to the Company by approved and authorized trading channels within three days from the date of issuing such orders; otherwise the Company shall not be responsible towards me or others concerning my non-compliance of such undertaking. I understand that such orders are valid and not challengeable in any case.
- In case my account becomes overdrawn and, for whatever reason, the Company may and without notice, liquidate all or some of the shares owned by me to cover the overdrawn value of my account, without any claims to the Company.
- The Company is entitled not to execute sale and purchase orders unless completed according to the applicable laws & regulations of Qatar Exchange and Qatar Financial Markets Authority. In addition, the Company is entitled to close the account, giving one week prior notice, subject to the deemed legal opinion of the Company.

- بهذا أؤوض شركة دلالة للوساطة المحدودة ومقرها الدوحة، قطر والمشار إليها فيما بعد في هذه الإتفاقية بـ «الشركة» بفتح حساب لتداول الأسهم والقيام بجميع عمليات البيع والشراء التي أطلبها في بورصة قطر وتسجيل هذه الأسهم في حسابي وأنا مسئول مسؤولية كاملة عن جميع هذه المعاملات التي طلبتها.
- أنا أدرك أن تنفيذ الأوامر التي أطلبها من الشركة تخضع لقوانين ولوائح بورصة قطر وهيئة قطر للأسواق المالية. وأدرك أن الأنظمة الإلكترونية والتي تعتمد على الحاسب الآلي معرضة للتوقف والأعطاب والتأخير نتيجة لأسباب متوقعة وغير متوقعة وفي أي وقت لأسباب خارجة عن نطاق سيطرة الشركة أو بورصة قطر لذلك أعفي هذه الجهات جميعاً من أي مسؤولية أو خسارة قد أتعرض لها نتيجة لأداء هذه الأنظمة الإلكترونية.
- وفقاً للأحكام الداخلية لبورصة قطر أتعهد بدفع قيمة الأسهم قبل الشراء ويحق للشركة عدم تنفيذ أي عملية شراء إذا لم أقم بتغطيتها بأي من الأوجه التالية:
 - توافر رصيد بحساب التداول يسمح بحجز أو خصم قيمة العملية على الحساب عند تسلم الشركة أمر الشراء وقبول التنفيذ.
 - وجود مبالغ مستحقة لي عن عمليات بيع سابقة تغطي قيمة أمر الشراء.
 - تقديم شيك مصرفي بقيمة أمر الشراء.
 - تقديم كفالة دفع بنكية غير مشروطة بقيمة أمر الشراء.
- وفقاً لتعليمات بورصة قطر أتعهد بتأكيد أوامر البيع والشراء التي أصدرها إلى الشركة عن طريق قنوات التداول النظامية المعتمدة في ظرف ثلاثة أيام من تاريخ إصدار مثل تلك الأوامر إلا أن تتحمل الشركة أي مسؤولية تجاهي أو تجاه الآخرين من جراء عدم التزامي بهذا التعهد. وأدرك أن مثل تلك الأوامر ملزمة في حقي وغير قابلة للتغيير في جميع الأحوال.
- في حالة اكتشاف حسابي لأي سبب يحق للشركة إجراء المقاصة وتسوية الديونية المستحقة لها تجاهي من خلال الأسهم المملوكة لي في حسابي لديها بما يفي بسداد الديونية.
- يحق للشركة عدم تنفيذ أي أوامر للبيع والشراء ما لم يتم إكمال هذه الأوامر وفقاً لقوانين ولوائح بورصة قطر وهيئة قطر للأسواق المالية. بالإضافة إلى ذلك يحق للشركة إقفال الحساب بعد أسبوع من إشعاري بذلك بناءً على توصيات الإدارة القانونية للشركة.

7. All notices and/or statements issued and sent by the Company to me shall be deemed as accurate, acceptable and legally binding to me unless an objection is raised by me in writing within 15 days from the date of sending the said notice and/or statement by the Company. After the expiry of this 15 days period, the Company will not be responsible for any claims and/or damages. The Company shall not be responsible for me not receiving such notices and/or statements for any reason.
8. I undertake to pay all commission set by the Company for sale and purchase operations in accordance with the internal regulations of Qatar Exchange and/or Qatar Financial Markets Authority, and I agree to pay any fees or other expenses for the additional services. The Company is entitled to deduct any such amounts directly from my account and I disclaim any right to object to such deductions.
9. The Company is entitled to provide any information and/or documents related to my account, required by the regulatory authorities or the judicial authorities in the State of Qatar.
10. The Company is entitled to amend any of these terms and conditions in accordance with the instructions issued by Qatar Exchange or Qatar Financial Markets Authority or any other regulatory authority. These amendments shall be binding on me and I agree to them in advance.
11. This agreement is subject to the provisions of Qatar Exchange and Qatar Financial Markets Authority and any other concerned regulatory authority approved by the Qatari law. The courts in the State of Qatar shall have the jurisdiction over this agreement in accordance with the Qatari law.
12. I acknowledge that the Company shall send to my approved mobile number an SMS confirmation and/or any other means of confirmation which the Company may use related to execution of orders issued by me.
13. I agree to provide all instructions related to my trading account to Djala Brokerage Co. LLC either in writing or through the approved and authorized services/channels (Call Center / IVR / e-Trading) along with the supporting documentation required. The Company is entitled to treat as genuine and duly authorized all dealing instructions which it reasonably believes come from me. In cases where the Company has acted in good faith, I shall indemnify the Company against all losses, costs, fees, damages, expenses, claims, suits, demands and liabilities whatsoever which the Company may suffer or incur in any way relating to or arising out of the Company actions or delay in or refusing to act upon any instructions or information provided to the Company by me or my agent including improper, unauthorized or fraudulent instructions.
14. I declare and confirm to have a valid Investor Number (NIN) issued by Qatar Exchange and that the attached documentation are true and that the originals may be shown upon request and that all the details mentioned in this agreement are accurate and true.
15. I shall provide the Company with a Power of Attorney duly attested by the competent authorities, authorizing the agent (if required) to sign, as the regulatory authorities may require. The Power of Attorney shall be in favor of the agent named by me and I shall authorize the agent to sign on my behalf on the required documents. The Company shall have the right to suspend all orders and disregard instructions related to the trading provided by my agent until I submit such Power of Attorney. I shall not be entitled to claim any damage or loss due to failure of complying with this clause.
16. I will declare to the Company if I or my relatives up to the second degree or my authorized agent has been appointed as board member, manager or employee in the regulatory authorities, Qatar Exchange or any listed company in Qatar Exchange and shall be responsible to compensate the Company for any damage or loss in case of failure to make such a declaration.
17. I shall not issue any instruction to the Company in respect of any securities which would, if carried out or executed and settled, be contrary to the provisions of the memorandum and articles of association of the issuer of those securities or the law. I shall indemnify the Company in respect of any claims, damages or losses suffered by the Company arising out of a breach of this clause.
18. I am not entitled to open more than one trading account with Djala Brokerage Co. LLC.
19. I am not entitled to receive the proceeds of any trades undertaken by the Company on my instructions until such trade has been executed and settled in the Qatar Exchange system.
20. I acknowledge that once a buy or sell order placed by the Company on behalf of me is executed on the Qatar Exchange system, I have thereby entered into a legally binding and enforceable, unconditional contract in respect of that transaction. I shall do all things and execute all documents required to give effect to that contract and the underlying transaction.
21. I am responsible for immediately informing Qatar Exchange and Djala Brokerage Co. LLC of the following events:
- If I and/or my minor children own 10% shares of a company whose securities are listed on Qatar Exchange, I shall notify Qatar Exchange in writing thereof and shall apply in writing to the management of Qatar Exchange for its approval of any deal I/we intend to conclude if the conclusion of the deal results in exceeding the said percentage.
 - If I or a number of associated persons with me jointly holding 25% shares of any company whose shares are put up for subscription, intend to control the company by purchasing 50% or more of its issued shares or acquire these shares, I/we shall notify Qatar Exchange immediately before carrying out the purchase.
22. I understand that the Company acts as an agent in placing my instructions in Qatar Exchange and for settlement and clearing purposes. The Company will not provide any investment or financial advice, or exercise any discretion. All transactions must be executed by means set forth in this agreement.
23. I understand that I'm solely responsible for my trading activity and any consequences, with no liability attributed to the Company or any of the Company's officers, agents or employees.
24. I accept that in the event of a dispute between the parties, the Company will be entitled to use any records maintained by it as evidence against me. I agree that records maintained by the Company shall be sufficient evidence to prove that the Company has my authorization in respect of any order entered into the Qatar Exchange system by the Company on behalf of me.
25. The company will provide me with a statement of any and all money and securities held on my behalf as requested by me.
26. Under no circumstances shall the Company be liable to me or any other person for any incidental, consequential, indirect, special or exemplary damages of any kind or nature whatsoever or for any loss of revenues, loss of profits, loss of business, loss of opportunity or loss of goodwill (collectively "Indirect Damages") arising from any representation, any breach of implied term or any duty at common law or under any statute or express term of this agreement, and whether such liability is asserted on the basis of contract, tort or otherwise, whether or not foreseeable, even if the Company has been advised or was aware of the possibility of such indirect damages.
27. If any of the provisions of this agreement become invalid, illegal or unenforceable in any respect under any law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired.
28. I shall at all times be in compliance with all the applicable laws, regulations, rules and requirements of every international and local securities exchange, securities clearing agency or regulatory authority to which the trades executed by me are subjected to.
- ٧ - تعتبر كافة الإشعارات وكشوف الحسابات الصادرة عن الشركة والمرسلة لي صحيحة وقبولة وملزمة قانوناً، ما لم أعترض عليها خطياً في غضون خمسة عشر يوماً من تاريخ إرسالها لي، كما لن تكون الشركة مسؤولة عن عدم استلامي لهذه الإشعارات وكشوف الحساب لأي سبب من الأسباب.
- ٨ - أتعهد بدفع جميع العمولات التي تحددها الشركة مقابل عمليات البيع والشراء وفقاً للوائح الداخلية المعمدة لدى بورصة قطر و/أو هيئة قطر للأسواق المالية. وأوافق على أن أدفع أي رسوم أو مصاريف أخرى مقابل الخدمات الإضافية. كما يحق للشركة أن تتقطع من حسابي هذه المبالغ مباشرة وأنفي أي حق لي في أن أعترض على ذلك.
- ٩ - يحق للشركة أن توفر أي معلومات و/أو وثائق متعلقة بحسابي تطلبها السلطات التنظيمية أو السلطات القضائية في دولة قطر.
- ١٠ - يحق للشركة أن تعدل أي من هذه الشروط والأحكام وفقاً لتعليمات بورصة قطر أو هيئة قطر للأسواق المالية أو أي سلطة تنظيمية أخرى. وسوف تكون هذه التعديلات ملزمة لي وأنا أوافق عليها مسبقاً.
- ١١ - تخضع هذه الاتفاقية لقوانين ولوائح بورصة قطر وهيئة قطر للأسواق المالية وأي سلطات تنظيمية أخرى يقرها القانون القطري. كما تخضع لسلطات المحاكم القطرية وأحكام القانون القطري.
- ١٢ - أوافق على أن ترسل الشركة إلى هاتفي الجوال المعتمد رسائل نصية/ أو بآية وسيلة أخرى قد تستخدمها الشركة، ما يفيد بتعزيز تنفيذ الأوامر المصدرة من قبلي.
- ١٣ - أوافق على أن أقدم إلى شركة دلالة للوساطة كافة التعليمات/الأوامر المتعلقة بحساب تداولي كتابة عن أو عن طريق الخدمات/قنوات التداول النظامية والمعتمدة (مركز الاتصال/IVR/e-Trading) هذا بالإضافة إلى تقديم كافة المستندات المطلوبة. كما يحق للشركة اعتبار كافة التعليمات/الأوامر الخاصة بالتداول والتي يعتقد بشكل معقول أنها صادرة عني أنها صحيحة ومفوض بها أصلاً. وفي الحالات التي تقوم فيها الشركة بالتصرف بحسن نية وبدون تقصير، سأقوم بتعويض الشركة وتأمينها ضد جميع الخسائر والصورقات والرسوم والأضرار والمطالبات والدعاوى القضائية والانتزاعات من أي نوع والتي تنكبها الشركة نتيجة لتصرفها أو تأخرها أو رفضها التنفيذ بناء على التعليمات أو المعلومات المزودة من قبلي ويشتمل ذلك على التعليمات غير الصحيحة وغير المفوض لها أو المزورة والصادرة مني وأمن وكيلي.
- ١٤ - أقر وأؤكد على حصولي على رقم مستثمر ساري المفعول مصدر من بورصة قطر وأن المستندات المرफقة صحيحة مع تقديم الأصول عند الطلب وأن التفاصيل الأخرى المشار إليها في هذه الاتفاقية صحيحة.
- ١٥ - عند الحاجة سأقوم بتزويد الشركة بوكالة قانونية مصدقة حسب الأصول من قبل السلطات المختصة وتخول المسمى من قبلي بالتوقيع نيابة عني على أي مستندات مطلوبة، كما يحق للشركة إلغاء جميع الطلبات وعدم تنفيذ التعليمات المتعلقة بالتداول حتى أقدم هذه الوكالة القانونية، ولن يحق لي المطالبة بأي تعويض لأي أضرار أو خسائر ناتجة عن الإخفاق بالالتزام بهذا البند.
- ١٦ - سأقوم بإخاطر الشركة إذا تم تعييني أو أي فرد من أفراد العائلة حتى الدرجة الثانية كمضو في مجلس الإدارة، أو في الإدارة أو موظف في السلطات التنظيمية، بورصة قطر، أو شركة مسجلة في بورصة قطر كما سأتحمل مسؤولية تعويض الشركة عن أية أضرار أو خسائر ناتجة عن عدم القيام بهذا الإخطار.
- ١٧ - لن أقوم بإصدار أية تعليمات إلى الشركة بخصوص أية أوراق مالية والتي تكون مخالفة لأحكام عقد تأسيس الجهة المصدرة لتلك الأوراق المالية ونظامها الأساسي أو مخالفة للقانون في حال تنفيذها وتسويتها، كما أنتم بتعويض الشركة بخصوص أية مطالبات أو أضرار جسيمين تنكبها الشركة نتيجة أي إخلال بهذا البند.
- ١٨ - لا يحق لي أن أقوم بفتح أكثر من حساب تداول واحد لدى شركة دلالة.
- ١٩ - لا يحق لي استلام أية عوائد أية عملية تداول تقوم بها الشركة بناء على تعليماتي حتى يتم تنفيذ تلك العملية وتسويتها في نظام بورصة قطر.
- ٢٠ - أقر بأن أي بيع أو شراء قامت بتنفيذه الشركة نيابة عني ببورصة قطر يعني دخولي في التزام عقدي ملزم غير مشروط بشأن تلك المعاملة وأتعهد بالتقيام بعمل ما هو مطلوب لتنفيذ تلك المعاملة.
- ٢١ - أتحمل مسؤولية الإبلاغ الفوري أمام بورصة قطر والشركة في حال حدوث أي مما يلي:
- في حال تملكي أو مساهمتي أنا أو أي من أبنائي القصر بنسبة تصل إلى ١٠٪ في أي شركة مقيدة أوراقها المالية بالبورصة، بأن أخطر البورصة بكتاب خطي بذلك وأن أقدم بطلب خطي لإدارة البورصة للحصول على الموافقة للقيام بأي تعامل أو تصرف أجريه ويؤدي إلى زيادة هذه النسبة.
 - إذا رغبت أنا أو عدة أشخاص متحالفي معي وتملك معاً (٢٥٪) من أسهم أي شركة مساهمة، طرحت أسهمها بكتتاب عام، السيطرة عليها من خلال شراء (٥٠٪) أو أكثر من أسهمها المصدرة، أو تملكها، فيتوجب علي أن أبلغهم بإبلاغ البورصة بذلك قبل المباشرة بالشراء.
- ٢٢ - أنا على إدراك وعلم تام بأن الدور الأساسي للشركة هو التصرف كوسيط مقابل عمولة للتعامل بالنيابة عني في الأوراق المالية وتسوية التعامل لدى دائرة المقاصة والتسوية ببورصة قطر وأنها لا تقدم أية استشارات مالية ولا تمارس أي سلطة تقديرية وأنها تتخذ التعاملات بالنيابة عني وحسب رغبتي الخاصة والتعليمات الصريحة الصادرة مني بالطرق المتفق عليها في هذه الاتفاقية.
- ٢٣ - أنا على إدراك وعلى علم تام بأنني أتحمل مسؤولية ممارسة التداول ونتائجها، سواء كانت مربحة أو خاسرة، بدون أية مسؤولية على عاتق الشركة أو أي من مستوفييها أو وكلائها أو موظفيها.
- ٢٤ - أقبل بأنه في حالة نشوء نزاع بين طرفي هذه الاتفاقية، يحق للشركة استخدام سجلاتها كدليل ضدي، كما أتفق على أن سجلات الشركة تعتبر دليلاً كافياً لإثبات أنها مفوضة من قبلي بخصوص أي أمر تم تنفيذه في نظام بورصة قطر نيابة عني.
- ٢٥ - ستقوم الشركة بتزويدي/بتقديم كشف كافة الأموال والأوراق المالية التي تحتفظ بها بالنيابة عني بناء على طلبي.
- ٢٦ - لن تكون الشركة تحت أية طرف مسؤولة تجاهي أو تجاه أي شخص آخر عن الأضرار العرضية أو التبعية أو غير المباشرة أو الخاصة أو التآديبية أي كان نوعها أو طبيعتها أو عن خسارة أية عوائد أو فوات ربح أو خسارة عمل أو فوات الفرص أو خسارة الشهرة التجارية (وتدعى مجتمعة «الأضرار غير المباشرة») والتي تنشأ عن أي تعهد أو إخلال بشرط ضمني أو بأي واجب وفقاً للقانون العام أو بموجب أي قانون أو شرط صريح في هذه الاتفاقية وسواء تم تأكيد تلك المسؤولية على أساس العقد أو الفعل الضار/المسؤولية التصديرية أو خلاف ذلك، سواء كان يمكن توقعها أم لا، حتى ولو في حالة إبلاغ الشركة أو علمها باحتمال حدوث تلك الأضرار غير المباشرة.
- ٢٧ - إذا أصبح أي شرط من شروط هذه الاتفاقية غير صحيح أو غير قانوني أو غير نافذ من أية ناحية بموجب أي قانون، فإن صحة وقانونية ونفاذ بقية شروطها لن تتأثر.
- ٢٨ - أتعهد بأنني وفي جميع الأوقات أنتمم بالمتوازنين السارية، واللوائح المنظمة، وقواعد ومتطلبات كل الأسواق المالية العالمية والمحلية، وكالات المقاصة، وأي سلطات تنظيمية تخضع لها لعمليات التداول المنفذة من قبلي.

Client Name

اسم العميل

Date

التاريخ

Signature

التوقيع

Stamp (for companies)

ختم (للشركات)

Terms & Conditions (continued)

29. The two parties agree to resolve any dispute arising from this contract and the related financial securities transactions through arbitration, in accordance with the procedures established and adopted by the Qatar Financial Markets Authority (QFMA). Also, the decisions and judgments of the arbitration committee are binding on the parties to the conflict, and are final, and cannot be challenged in any way of appeal.

30. The two parties agree that apart from the provisions and rules of evidence confirmed in any law, evidence shall be permitted in cases of financial securities through all methods of proof, including data from the computers , telephone records , text messages (SMS), and correspondence via fax, telex and e-mail.

معلومات إضافية (تتمة)

٢٩. اتفق الطرفان على حل أي نزاع ينشأ عن هذا العقد والتعاملات المتصلة والمتعلقة بالأوراق المالية بطريق التحكيم، وفقاً للإجراءات المتبعة لدى هيئة قطر للأسواق المالية.
وتكون القرارات والأحكام الصادرة عن لجنة التحكيم ملزمة لطرفي النزاع ونهائية، ولا يجوز الطعن بأي طريقة من طرق الطعن.

٣٠. اتفق الطرفان على انه استثناء من أحكام وقواعد الإثبات المعززة في أي قانون، يجوز الإثبات في قضايا الأوراق المالية بجميع طرق الإثبات بما في ذلك البيانات الصادرة عن الحاسوب وتسجيلات الهاتف والرسائل النصية (SMS)، والمراسلات عبر أجهزة الفاكس والتلكس والبريد الإلكتروني.

<input type="text"/>		اسم العميل	
Client Name			
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Date	التاريخ		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Signature	التوقيع	Stamp (for companies)	ختم (للشركات)

Profile No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

رقم حساب العميل لدى دلالة

After reviewing the client's original documents, the client signs in our presence.

تم الاطلاع على أصول المستندات الخاصة بالعميل والتوقيع على الطلب بحضورنا.

Document received and checked by:

تم إستلام المستندات وفحصها من قبل:

--

التوقيع
Signature

	الاسم Name
	التاريخ Date and Time

Data entry in system by:

تم إدخال البيانات من قبل:

--

التوقيع
Signature

	الاسم Name
	التاريخ Date and Time

Account checked and activated by:

تم فحص الحساب وتفعيله من قبل:

--

التوقيع
Signature

	الاسم Name
	التاريخ Date and Time

Required Documents

المستندات المطلوبة

In addition to the completed and signed Account Opening Form (affixed with company stamp), the following documents are required:

بالإضافة إلى نموذج طلب فتح الحساب المكتمل والموقع (والمختوم بختم الشركة) مطلوب توفير المستندات التالية:

Individuals

الأفراد

- Copy of valid ID/passport
- Authenticated Power of Attorney (if required)
- Copy of the official document issued by Qatar Exchange bearing the NIN of the individual investor
- Specimen signature of the individual investor
- صورة من البطاقة الشخصية/جواز السفر (ساري المفعول)
- توكيل رسمي معتمد (عند الحاجة)
- نسخة من رقم المستثمر الصادر من بورصة قطر
- نموذج لتوقيع العميل

Minor (Account of minor must be opened by parents or guardian)

القُصْر (يجب أن يُفتح حساب القاصر من قبل ولي الأمر أو الوصي عليه)

- Copy of valid ID/passport of minor
- Birth certificate of minor
- Proof of guardianship documents
- Copy of ID/passport of guardian
- Copy of the official document issued by Qatar Exchange bearing the NIN of the minor
- Specimen signature of the authorized signatory
- صورة من البطاقة الشخصية/جواز السفر الخاص بالقاصر
- شهادة ميلاد القاصر
- وثائق إثبات الوصاية
- صورة من البطاقة الشخصية/جواز السفر الخاص بالوصي
- نسخة من رقم المستثمر الصادر من بورصة قطر
- نموذج من توقيع المخول له بالتوقيع

Companies and Other Entities

الشركات والشخصيات المعنوية

- Letter addressed to Dlala Brokerage Co. LLC to open a trading account, affixed with company stamp and signed by authorized signatories and specifying the authorized names to manage the trading account
- Letter of authorized signatories with their specimen signatures
- Copy of valid Commercial Registration (CR) and documents of incorporation
- List of authorized signatories with their ID/passport copy
- Copy of official document issued by Qatar Exchange bearing the NIN of the company/entity
- Copy of Memorandum/Articles of Association
- خطاب موجه إلى شركة دلالة للوساطة ذ.م.م بطلب فتح حساب تداول على أن يكون الخطاب مهموماً بختم الشركة وموقعا عليه من أشخاص مخول لهم بالتوقيع ويحدد أسماء المخول لهم بإدارة حساب التداول.
- خطاب من المخول لهم بالتوقيع يحمل نماذج من توقيعاتهم
- نسخة من سجل تجاري ساري المفعول
- كشف بأسماء الأشخاص المفوضين بالتوقيع نيابة عن الشخص المعني
- نسخة من رقم المستثمر الصادر من بورصة قطر
- نسخة من النظام الأساسي للشركة/المؤسسة وعقد التأسيس

Notes

ملحوظات

- If the investor is not a resident of the State of Qatar then all documents must be authenticated by official bodies in the country of issuance and must be attested by the Qatari Embassy and the Ministry of Foreign Affairs or by any other authority approved under Qatari laws.
- In case of Multiple NIN Nos., one NIN No. must be authorized by the investor from the Qatar Exchange Central Registry Unit.
- في حالة ألا يكون المستثمر مقيما في دولة قطر يجب توثيق جميع المستندات بواسطة الجهات الرسمية في دولة المنشأ ويجب اعتمادها من سفارة قطر في الدولة المعنية ووزارة الخارجية أو أي سلطة معتمدة وفقا للقانون القطري.
- في حالة وجود أكثر من رقم للمستثمر يجب على المستثمر أن يطلب اعتماد رقم واحد فقط من وحدة التسجيل المركزية في بورصة قطر.